

Porównanie tłumaczeń Liczb 7:86

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Złotych czasz było dwanaście, pełnych kadzidła, każda czasza po dziesięć (sykli) według sykla (miejsca) świętego. Całego złota w tych czaszach było sto dwadzieścia sykli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Złotych czasz, pełnych kadzidła, było dwanaście, każda czasza po dziesięć sykli według sykla świątynnego. Całego złota w tych czaszach było sto dwadzieścia sykli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Złotych czar było dwanaście, pełnych kadzidła; każda <i>ważyła</i> dziesięć syklów według sykla świątynnego. Całego złota w tych czarach <i>było</i> sto dwadzieścia <i>syklów</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kadzielnic złotych dwanaście pełnych kadzidła; dziesięć syklów <i>ważyła</i> każda według sykla świątyni; wszystkiego złota w onych kadzielnicach było sto i dwadzieścia syklów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Moździerzyków złotych dwanaście, pełnych kadzidła, po dziesięci syklach ważących wagą świątnice: to jest wespół złota syklów sto i dwadzieścia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czasz złotych, wypełnionych kadzidłem, było dwanaście; każda czasza <i>ważyła</i> dziesięć syklów – według wagi przybytku. Ogólny ciężar złota czasz wynosił sto dwadzieścia syklów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Złotych czar było dwanaście, pełnych kadzidła, każda czara po dziesięć sykli według sykla świątynnego. Wszystkiego złota w tych czarach było sto dwadzieścia sykli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Złotych czasz, wypełnionych kadzidłem, było dwanaście. Każda czasza <i>ważyła</i> dziesięć sykli według sykla świątynnego. Całe złoto, z którego zrobiono czasie, <i>ważyło</i> sto dwadzieścia sykli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Złotych czar napełnionych kadzidłem było dwanaście, a każda czara <i>ważyła</i> dziesięć syklów według wagi sykla świątynnego. Złoto tych czar <i>ważyło</i> ogółem sto dwadzieścia syklów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złotych czar napełnionych kadzidłem było dwanaście. Każda czara <i>ważyła</i> 10. syklów wagi świątynnej. Ogólna waga złota w czarach wynosiła 120. syklów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	dwanaście złotych łyżek napełnionych kadzidłem, każda łyżka <i>ważyła</i> dziesięć [szekli] według szekla świątynnego, wszystkie złote łyżki [ważyły] sto dwadzieścia [szekli].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Золоті кадильніці - дванадцять повні ладану. Все золото кадильніць сто двадцять золотих.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Dwanaście złotych kadzielnic pełnych kadzidła; każda

	dynamiczny		kadzielnica z dziesięciu szekli, według uświęconego szkła; wszystkiego złota w kadzielnicach było sto dwadzieścia szekli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dwanaście złotych kielichów pełnych kadzidła, po dziesięć sykli na kielich według sykla świętego miejsca – wszystkiego złota kielichów było sto dwadzieścia sykli;